

109

The Possessed Man who was Exorcised at Salas

R 1 *Razon an os diabos de fogir*
2 *ant' a Virgen que a Deus foi parir.*

- | | |
|---|---|
| <p>1 1 Dereito fazen de s' ir perder
2 ant' a de que Deus quiso nacer
3 ca per ela perderon seu poder
4 de guisa que nos non poden nozir.
R <i>Razon an os diabos de fogir...</i></p> | <p>6 1 querelando se, com' apres' ei,
2 os demões da madre do rei
3 dos ceos en como vos eu direi:
4 "Esta nos fará dest' ome partir."
R <i>Razon an os diabos de fogir...</i></p> |
| <p>2 1 Dest' un miragre quero contar
2 que fez a Virgen que non á par
3 nen averá mentr' o mundo durar
4 esto vos posso jurar sen mentir.
R <i>Razon an os diabos de fogir...</i></p> | <p>7 1 Un judeu os conjurou por Deus
2 que dissessen porque os judeus
3 non fillavan. Diss' un demo: "Ca meus
4 sodes e punnades de me servir
R <i>Razon an os diabos de fogir...</i></p> |
| <p>3 1 O miragre foi en tal razon
2 cinco diabos ùa sazon
3 s' assũaron e fillaron enton
4 todos un ome polo mal bailar.
R <i>Razon an os diabos de fogir...</i></p> | <p>8 1 por esto non vos fazemos mal
2 ca sodes todos nossos sen al
3 mai-los que do batismo o sinal
4 tragen, aqueles imos percodir."
R <i>Razon an os diabos de fogir...</i></p> |
| <p>4 1 Pera Salas en camĩ' entrou.
2 Quand' a vista do logar chegou,
3 essa companna assi s' espantou
4 que o non leixaron adeant' ir
R <i>Razon an os diabos de fogir...</i></p> | <p>9 1 Esto dito, fogueu o judeu
2 mai-los diabos, com' aprix eu,
3 cada un deles logo sinal deu
4 quando ouveron do om' a sair.
R <i>Razon an os diabos de fogir...</i></p> |
| <p>5 1 aquel ome, segund' aprendi,
2 ta que dous frades vëeron i
3 mēores, que o levaron dali
4 aa eigreja logo sen falir,
R <i>Razon an os diabos de fogir...</i></p> | <p>10 1 Desto deron todos gran loor
2 a Santa Maria, que sabor
3 á de valer semp' ao pecador
4 e d' os diabos sempre destróir.
R <i>Razon an os diabos de fogir...</i></p> |

T 109, E 109

Manuscript variants

R.1] T an diabos (5R); fugir (1-10R); E an diabos (7R) 1.1] T Gran dereito 1.2] T ant aquela de que deus quis 2.1] T miragre vos quero 2.2] T non ouve par 3.1] T E o miragre 3.2] T diabos aquela fazon 3.4] T todos a un 4.1] T El pera Salas 4.2] T & quand 5.1] T A aquel ome 5.2] T ata que 5.3] T mēores & o 6.1] T Queixando se muito 6.2] T do gran rei 6.3] T & dizian como 7.1] T E un judeu 7.2] T que lle dissessen 8.1] T e por esto 8.2] T ca vos sodes 8.4] T imos enviar 9.1] T Quand esto disse fugiu 9.2] T diabres per com 10.1] T Daquesto deron 10.2] T por que sabor

Underlay, refrains

T R, S1 underlaid on 7 staves. Full refrains.

E R, S+R1 underlaid, 9 staves. 1R truncated to 'Razon an os diabos'; 2-10R to R.1.

Editorial variants

3.3] **V** s' asūaron 4.1] **V** camynn' 5.3] **V** menores 7.2] **V** por qué 7.R] **M1** [os] 8.3] **V** mail-os 9.2] **V** mail-os; aprix' eu

Metrics

10 10 | 9 9 10 10
A A | b b b a

T follows an exemplar which corrects all strophes to a symmetrical 10 10 10 10 pattern. The music copied above strophe 1 is inconsistent with this emendation, and neither text nor music has been adjusted.

R.2] =ante_a

1.1] =se_ir 1.2] =ante_a

2.1] =Desto_un 2.3] =mentre_o

3.3] =se_assūaron

4.1] =camño_entrou 4.2] =Quando_a 4.3] =se_espantou 4.4] =ad·e·an·te_ir

5.1] =segundo_aprendi 5.2] dous (*single syllable*); vê·er·on 5.4] a·a

6.1] =como_apreso_ei 6.3] ce·os 6.4] =deste_ome

7.3] =Disse_un

9.1] fo·giu 9.2] =como_aprix 9.4] =ome_a sa·ir

10.3] sempre_a_o 10.4] =de_os

Rubric

Como Santa Maria de Salas livrou un ome de cinco demonios que avia en si.

T *Ind missing* **E**, **E** *Ind* cinco diaboos que o querian levar e matar

Captions (T)

1. Como fillaron cinco diaboos a un ome polo fazer perder.
2. Como os diaboos non o leixavan ir a Santa Maria de Salas en romeria.
3. Como veeron i dos frades e o levaron aa igrexa apesar dos diaboos.
4. Como os frades o meteron na igrexa e rogaron a Santa Maria por ele.
5. Como os diaboos deron todos sinal e fogiron a omagen de Santa Maria.
6. Como todas as gentes loaron muito a Santa Maria polos muitos bñes que faz.